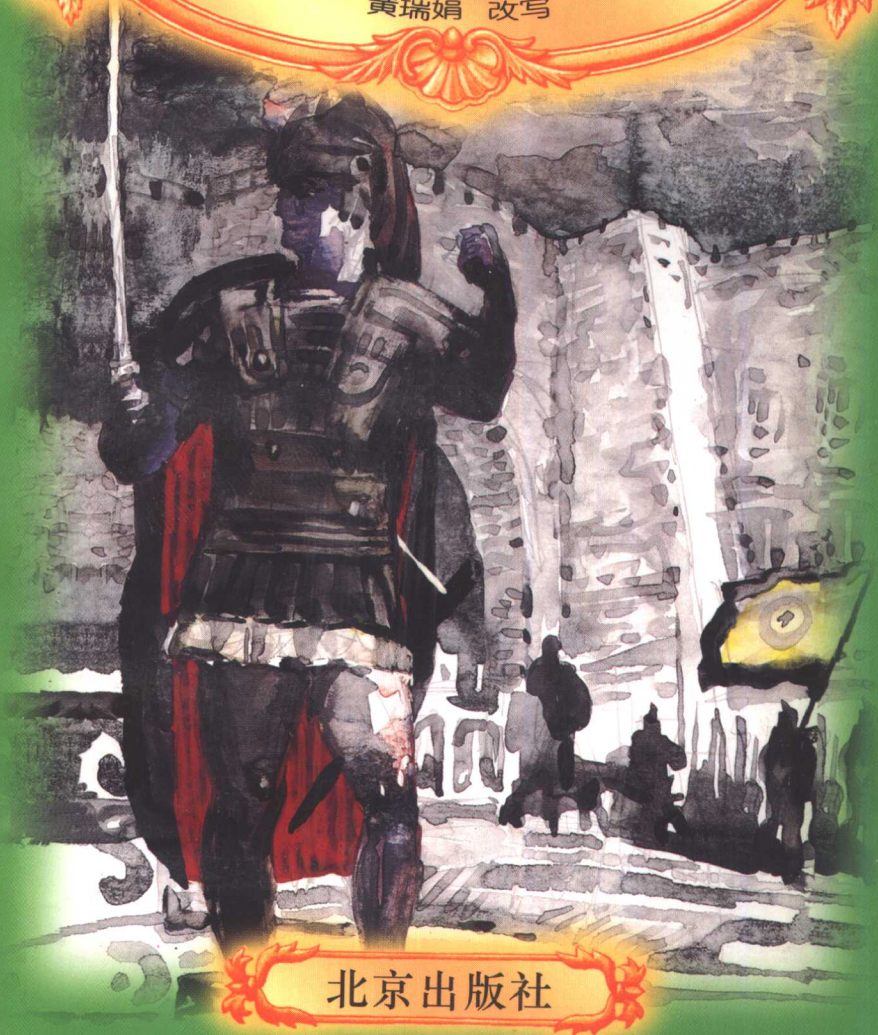


世界少年文学精选

〔英〕莎士比亚 原著

英雄凯撒

黄瑞娟 改写



北京出版社



英雄凱撒

莎士比亞/原著

黃瑞娟/改寫

北 京 出 版 社

著作权合同登记号

图字：01-96-0302

1996 年中文简体字版由台湾东方出版社
股份有限公司授权出版

图书在版编目 (CIP) 数据

英雄凯撒/[英]莎士比亚原著;黄瑞娟改写.-北京:
北京出版社, 1996.9

(世界少年文学精选)

ISBN 7-200-02961-0

I. 英… II. ①莎… ②黄… III. 世界文学名著
- 少年版 IV. I 287.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(96)第 09785 号

英 雄 凯 撒
YINGXIONG KAISA
〔英〕莎士比亚/原著
黄瑞娟/改写

*

北 京 出 版 社 出 版

(北京北三环中路 6 号)

邮政编码: 100011

北京出版社出版集团总发行

新 华 书 店 经 销

北 京 瀛 洲 印 刷 厂 印 刷

*

850×1168 毫米 32 开本 7.75 印张 117 000 字

1996 年 9 月第 1 版 2000 年 3 月第 6 次印刷

印数 35 001—38 000

ISBN 7-200-02961-0

I·338 定价: 12.00 元

序 ● 黄瑞娟

英雄悲歌

凯撒不仅是罗马的英雄,也可以说是世界的英雄,原名《裘力斯·凯撒》的本书就是以这位大英雄为主题的一部历史名作。

作者莎士比亚似乎取材于名著《勃鲁托斯英雄传》。把史实巧妙地编成剧本,可以说是莎翁最得意的事。他常令人惊讶地把单调的历史写成有趣的剧本。

这本书完成于 1599 年,是作者 35 岁的作品。

在这本书里,最活跃的人物并不是凯撒,而是刺杀凯撒的勃鲁托斯。勃鲁托斯绝不像野心家凯歇斯,为了自己的利益才刺杀凯撒。

他深得凯撒的信任,为人光明正大,所以也得到罗马市民的敬仰。

可是凯歇斯所谓的“正义”二字却说动了

MAR 31/01

他,使他终于参加了暗杀凯撒的阴谋。因为这样,他一直痛苦到死,可是他仍以为刺杀凯撒是为了正义,是为了罗马。其实,他是被凯歇斯的野心操纵了。从这一观点来说,莎翁的这本名著,留给我们不少值得思考的问题。

关于作者的生平,读过《仲夏夜之梦》、《罗密欧与朱丽叶》等书的读者,一定对他很熟悉了。不过为了初读莎翁作品的读者方便起见,在这里简单介绍如下:

莎士比亚(1564—1616)生于 400 多年前的英国首都伦敦附近的乡村。父亲是位商人,但他自己却酷爱戏剧。他少年时,曾到伦敦谋生,进剧院工作。刚开始时,做看门、跑腿等杂事,慢慢地就把“演戏”这个行业弄得很熟。后来他就试写剧本,居然得到了上演的机会。有时他也客串演出自己剧本里的角色,颇受观众欢迎。

他的才华由此逐渐引人注目,1599 年——他 35 岁时,终于自己创立了“寰球戏院”,专演出自己的作品。于是名噪一时,他的名字也随着响遍了整个英国。

后来他得到在女王伊丽莎白御前献演的荣耀,他所创立的“寰球戏院”也被指定为皇家戏院。晚年的莎翁,可以说享尽了荣华富贵。1616 年,他在故乡去

世,享年 52 岁。

莎士比亚的作品为全世界所赏识,到现在他还被认为是史无前例的伟大剧作家。



书中人物介绍



凯撒：本书的主角，是历史上有名的英雄。他和庞贝争夺权势，统治现在欧洲的大部分。罗马帝国的基础，就是由他建立起来的。凯撒是史无前例的名将，可惜死于勃鲁托斯等人的剑下。



勃鲁托斯：罗马时代的武将，又是个学者。为人光明正大，深得人民敬仰。因为听信凯歇斯之言，参加了他们的阴谋，刺死凯撒。后来败在安东尼手下。



鲍西娅：勃鲁托斯之妻，以贞节闻名。因勃鲁托斯刺杀了凯撒，她吃尽了苦头，最后吞火自杀。



路歇斯:勃鲁托斯的忠实侍童。为了主人不惜生命,即使在战场,也不肯离开勃鲁托斯一步,还常常弹奏竖琴,以娱乐主人。



安东尼:得凯撒提拔而出名的武将。凯撒被暗杀,他抱着凯撒的尸体,向群众演说,终于把同情勃鲁托斯的民心,拉回到凯撒这边来。后来勃鲁托斯逃出罗马,他是追讨勃鲁托斯军队的主将。

世界少年文学精选

王子复仇记
罗密欧与朱丽叶
仲夏夜之梦
英雄凯撒
埃及艳后
简·爱
呼啸山庄
傲慢与偏见
双城记
孤雏泪
唐吉珂德
战争与和平
上尉的女儿
罪与罚
约翰·克利斯朵夫
巴黎圣母院
悲惨世界
基度山恩仇记
三剑客
铁假面具
茶花女
汤姆叔叔的小屋
海伦·凯勒传
安妮的日记
天方夜谭
汤姆·索亚历险记
王子与贫儿
小公子
小公主
秘密花园
苦儿流浪记

世界少年文学精选

孤女努力记
小妇人
爱的教育
海底两万里
地底旅行
十五少年飘流记
白鲸
丛林奇谈（上）
丛林奇谈（下）
野生的爱尔莎
野性的呼唤
金银岛
伦敦塔
所罗门宝藏
圆桌武士
劫后英雄传
鲁滨孙飘流记
杜立德医生
柳林中的风声
绿屋的安妮
鹿苑长春
会飞的教室
格列佛游记

- 插图 刘建志
- 封面绘画 戴士和
- 特约编辑 詹以勤
- 封面设计 朱云
- 责任印制 吴凤兰

目 录

英雄凯旋	1
预 言	8
凯撒的功绩	16
高士勃鲁托斯	23
月桂冠	29
第一个阴谋	39
树叶子信	46
3月14日之夜	52
深夜的集会	66
妻子心	80
噩 梦	92
风前的灯火	101
剧 变	109
尸 前	116
动摇的群众	124
亡命之旅	138
混乱之后	144
悲惨的死	156
孤独的旅途	163
利比亚的战营	176
嫌隙与争执	182

亡 灵	193
两军对立	201
最后胜负	208
勃鲁托斯之死	217



● 英雄凯旋

凯撒要回来了！建立了丰功伟业的凯撒，今天要从埃及远征归来了！

刚巧今天又是卢柏克节。

古代罗马把卢柏克葛斯当作畜牧的守护神来纪念，卢柏克节就是纪念这个畜牧神。罗马市民在当天总要狂热地吃喝玩乐一番。

罗马城的中心，就是议事堂前面的大广场。市民们都换上新衣裳，一大早就集中在这里。卖糖果、柠檬、牛奶等东西的小贩，大声地叫卖着。这天天气晴朗，更增加了看热闹的人群。

议事堂对面的建筑物靠街的窗口，全都被富有的人给租去了。他们为的是坐在那里，等着看旷古未有的大英雄——凯撒的凯旋。

“凯撒将军的名字，据说已经远播到东方各国，看来真是名不虚传！”

一个英国装束，看样子是个很有钱的商人这样说。他可能来自阿拉伯或是波斯。

“是的，凯撒将军是罗马的一大骄傲！所谓百战



百胜的英雄，就是指他说的呀！高卢（如今的德、法等地）、不列颠（如今的英国）的人碰上凯撒，简直都像小孩儿一样了；西班牙大军也是禁不住他一击；长久和凯撒作对的庞贝，也被驱逐出了罗马，自行消灭了。

现在，他把遥远的埃及也平定了，罗马靠着凯撒的威力，几乎等于统治了全世界！怎么样？不错吧？”

喜欢凯撒的老商人滔滔不绝地数着凯撒的丰功伟业，就像是自己的荣耀一般。

“不，凯撒将军的伟大并不在那些功业。如果说他只是会打仗，那种英雄自古以来多得很哩！埃及的拉美西斯第二、亚述帝国的尼布罕尼撒王，都征服过许多国家。还有马其顿的亚历山大王，也远征到印度去……”

向老人提出抗议的年轻人，服装虽朴素，口齿却很伶俐。

“哼！年轻人，你的意思是要贬损凯撒将军的功业吗？”

老商人很生气地对那年轻人大吼起来。这个年轻人连忙解释说：

“请不要误会，我根本没有贬损凯撒将军的意思。我只是说，单单赞扬他的武功，还不能说真正了解凯撒将军的伟大。”



“那么还有什么呢？你说说看，究竟还有什么？”

年轻人故作沉着，咳嗽了一声才说：

“那么，我就说了，请大家听听看。凯撒将军的伟大，固然是由于赫赫的武功，其实他更伟大的地方，是仍旧把商人、工人、士兵看成为朋友。他不像庞贝和其他的贵族，只为了自己的荣华富贵，才努力求发展。他也不自认为是出身高贵的上等人。

他把自己的钱财分给穷人，让那些没权没势的人，也稍微得到点儿幸福。他才是真正实行民主的人。

他的伟大就在这里啊！就因为这样，全罗马的人才会今天这样热烈地来欢迎他。你们说，我说得对不对？赞成我的说法吗？”

注意倾听这番话的人都异口同声地叫道：

“赞成，赞成！”

“你说的确有道理。”

大家甚至不知不觉地喊起“凯撒万岁！”来了。那呼声响彻了广场，引起全场人都附和喊叫起来。

这时候，有两个武士刚好因事从广场这儿经过，被群众挡住了去路，心里非常不高兴。

这两人，一个叫弗莱维斯，另一个叫马鲁勒斯，都是被凯撒消灭的庞贝手下。

庞贝就是曾经和凯撒在一起的执政官，也是罗马



政坛上地位最高的人。当凯撒为罗马作战，在民间的威望越来越高时，庞贝因为嫉妒凯撒，所以遇事常扯凯撒的后腿。最后他们两人终于起了冲突，而庞贝被凯撒赶出了罗马城，死于埃及。

因此，这两个武士看不惯群众欢迎凯撒的热烈场面。

“这批愚民！”

弗莱维斯气愤地说。马鲁勒斯也皱着眉头说：

“太不像话了！怎么样？吓唬吓唬他们好吗？”

“好，来吧！一定很好玩！”

弗莱维斯一手按着剑，做出拔剑的姿势，并且瞪着广场的群众，大声吼道：

“喂！你们这些游民，在这里干什么？还不快回去？回去！”

他还顺手抓住身边一个吓得要跑开的工人，拖住那人追问：

“你是做什么的？”

“请、请原谅！我是个鞋匠。”

马鲁勒斯也揪住一个男人的头发，把他拖了回来问：

“说实话！你们刚才在喊什么？”

“对、对不起！请原谅……我绝没有说过让您不开心的话，我只说‘凯撒万岁！’……”



“什么？凯撒万岁？你这家伙，你这个不知好歹的东西……”

马鲁勒斯揪住那男人的头发，死命地打转儿。

“痛、痛、痛死了！您怎么这样不讲理？头发都快揪下来了。我说凯撒万岁有什么不好呢？”

那人哭哭啼啼地喊叫着。

“不好，很不好！你们这些臭东西，假如不懂得这个道理，现在就好好听着！”

马鲁勒斯松开了抓住市民的手，跑上广场高起的石阶，靠着石柱，大声地讲了起来。

欢迎凯撒的群众里，突然出现这两个强悍的武士，使市民扫兴地静了下来。爱好和平的市民碰见了这样不讲理的人，只好茫然地站在那里。

马鲁勒斯特别提高嗓门，大声吼着：

“大家好好听着！你们这些忘恩负义的东西！简直像禽兽一样！你们难道已经把庞贝将军的事全忘记了吗？罗马的大恩人庞贝将军，时常为了国家，为了人民，到远地出征。他凯旋归来的时候，你们不也这样爬上城墙、塔顶、窗口、烟囱等待他的凯旋军吗？

一看见凯旋的先锋军，你们不也像刚才一样，大声的喝采吗？那也不是太久以前的事，不论你们多么健忘，也不至于这样快就忘掉的。你们对他曾经那样感恩，现在又是怎么回事？